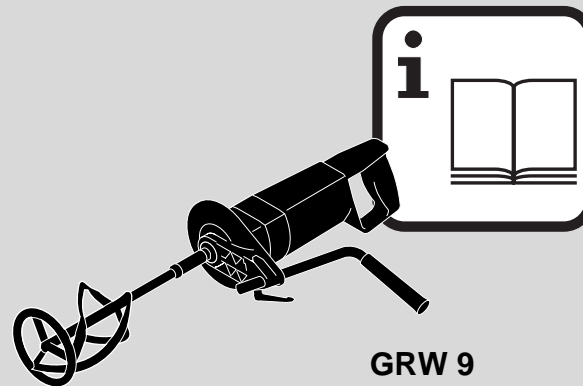


BOSCH



Robert Bosch GmbH
 Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen

3 609 929 353 (00.05) ©
 Printed in Germany - Imprimé en Allemagne

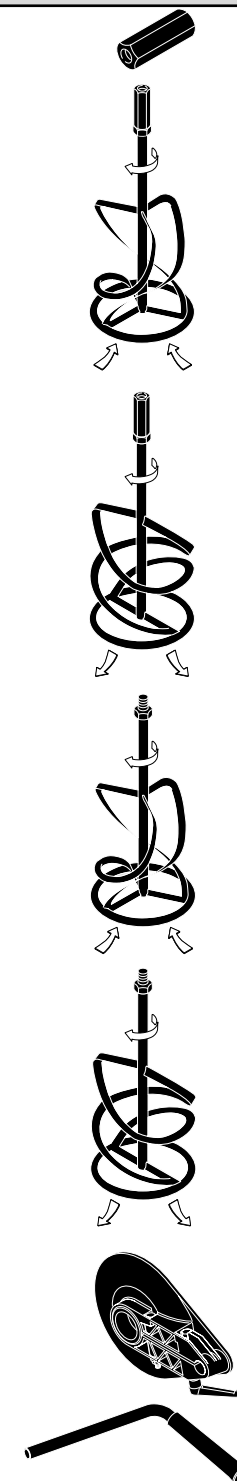


GRW 9

- D** 46
- GB** 79
- F** 10 ...12
- E** 13 ...15
- P** 16 ...18
- I** 19 ...21
- NL** 22 ...24
- DK** 25 ...27
- S** 28 ...30
- N** 31 ...33
- FIN** 34 ...36
- GR** 37 ...39
- TR** 40 ...42



BOSCH



5/8", M 14, 55 mm 3 609 201 039
 5/8", M 14, 215 mm 3 609 201 037

SW 8, Ø 85 mm 2 607 990 027
 SW 10, Ø 105 mm 2 607 990 028
 SW 12, Ø 120 mm 2 607 990 015
 SW 12, Ø 140 mm 2 607 990 022

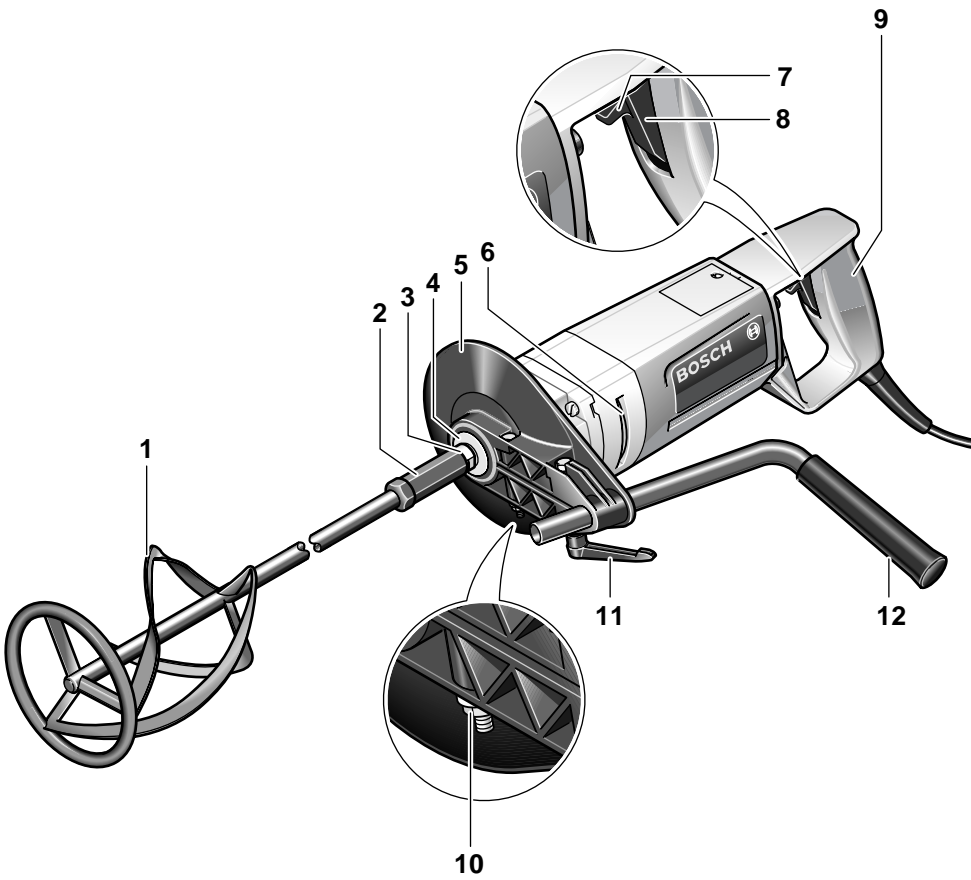
SW 8, Ø 60 mm 2 607 990 024
 SW 8, Ø 80 mm 2 607 990 025
 SW 10, Ø 100 mm 2 607 990 026
 SW 10, Ø 120 mm 2 607 990 029

M 14, Ø 120 mm 2 607 990 016
 M 14, Ø 140 mm 3 609 201 038
 M 14, Ø 160 mm 2 607 990 017
 M 14, Ø 140 mm (INOX) 2 607 990 023

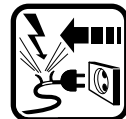
M 14, Ø 120 mm 2 607 990 014

2 607 990 020

2 607 990 021



3 609 929 353 • 05.00





Gerätekenwerte

(D)

Rührwerk	GRW 9
Bestellnummer	0 601 968 0..
Nennaufnahme	900 W
Lastdrehzahl	0–400 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl	0–500 min ⁻¹
Antriebsspindel	5/8"
Spindelhal	43 mm
Gewicht (ohne Zubehör) ca.	3,0 kg
Schutzklasse	□ / II

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 85 dB (A); Schalleistungspegel 98 dB (A).

Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Anrühren von pulverförmigen Baustoffen wie Mörtel, Putze, Kleber, sowie nicht lösungsmittelhaltigen Farben, Lacken und ähnlichen Substanzen.

Geräteelemente

- 1 Rührkorb
- 2 Adapter
- 3 Antriebsspindel
- 4 Spindelhal
- 5 Spritzschutz
- 6 Lüftungsslitze
- 7 Feststellknopf für Ein-/Ausschalter
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Griff
- 10 Spannmutter für Griffschutz
- 11 Spannhebel
- 12 Zusatzgriff

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.



Zu Ihrer Sicherheit



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.



Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.



Schutzbrille und Gehörschutz tragen.

Bei langen Haaren Haarschutz tragen. Nur mit enganliegender Kleidung arbeiten.

- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und auslaufen lassen.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
- Gerät nur mit Zusatzgriff 12 verwenden.
- Fällt das Gerät in das Rührgut, sofort Netzstecker ziehen und das Gerät vom Kundendienst überprüfen lassen.
- Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.
- Explosionsgefährliche Stoffe (z. B. leicht entzündbare Lösemittel) sowie Materialien mit Flammpunkt unter 21 °C nicht bearbeiten. Verarbeitungsvorschriften der Hersteller beachten.
- Geräte, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-) mit maximal 30 mA Auslösestrom anschließen. Nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Bosch kann nur dann eine einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird.



Schutzvorrichtungen montieren

- **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

Der Spritzschutz **5** schützt das Gerät vor Verschmutzung und nimmt den Zusatzgriff **12** auf.

Spritzschutz **5** auf den Spindelhalbs **4** stecken und mit Spannmutter **10** festziehen.

Zusatzgriff **12** in die Bohrung des Spritzschutzes **5** stecken und mit Spannhebel **11** festziehen. Die Stellung des Zusatzgriffes **12** lässt sich der Arbeitsposition anpassen.

Rührkorb montieren

- **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

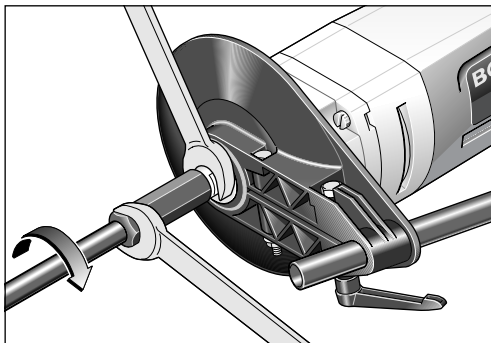
Rührkorb mit Außensechskant

Rührkorb **1** direkt auf die Antriebsspindel **3** aufschrauben. Die Antriebsspindel **3** mit Maulschlüssel SW 22 festhalten und mit zweitem Maulschlüssel SW 22 den Rührkorb **1** festziehen.

Rührkorb mit M 14-Außengewinde

Rührkorb **1** mit Adapter **2** auf die Antriebsspindel **3** aufschrauben. Die Antriebsspindel **3** mit Maulschlüssel SW 22 festhalten und mit zweitem Maulschlüssel SW 22 den Rührkorb **1** und den Adapter **2** festziehen.

Zum Lösen bzw. Wechseln des Rührkorbes sinn gemäß in Gegenrichtung verfahren.



Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ein-/Ausschalten

Einschalten: Ein-/Ausschalter **8** drücken und gedrückt halten.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter **8** loslassen.

Arretieren: Ein-/Ausschalter **8** drücken und Feststellknopf **7** nach oben drücken.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter **8** erneut drücken und loslassen.

Arbeitshinweise

- **Explosionsgefährliche Stoffe (z. B. leicht entzündbare Lösemittel) sowie Materialien mit Flammpunkt unter 21 °C nicht bearbeiten. Verarbeitungsvorschriften der Hersteller beachten.**

Die Wahl des Rührkorbes **1** hängt vom Rührgut ab. Für Rührgut mit geringer Viskosität, wie z. B. Dispersionsfarbe, Lacke, Kleber, Vergussmasse, Zementschlemme, einen Rührkorb mit Linkswendel verwenden. Für Rührgut mit hoher Viskosität, wie z. B. Fertigputz, Beton, Zement, Estrich, Spachtelmasse, Epoxidharz, einen Rührkorb mit Rechtswendel benutzen.

Beim Rühren das Gerät auf- und abbewegen.

Nach Gebrauch den Rührkorb reinigen.

Wartung und Reinigung

- **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

☞ Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.



Garantie

Für Bosch-Geräte leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät **unzerlegt** an den Lieferer oder an eine Bosch-Kundendienstwerkstätte für Druckluft- oder Elektrowerkzeuge senden.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

In Deutschland sind nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycling beim Handel abzugeben oder (ausreichend frankiert) direkt einzuschicken an:

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Service und Kundenberater

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
D-37589 Kalefeld

☎ Service: 01 80 - 3 35 54 99

Fax..... (0 55 53) 20 22 37

☎ Kundenberater: 01 80 - 3 33 57 99

Österreich

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
A-1232 Wien

☎ Service: (02 22) 61 03 80

Fax..... (02 22) 61 03 84 91

☎ Kundenberater: (02 22) 7 97 22 30 20

Schweiz

Robert Bosch AG
Kundendienst Elektrowerkzeuge
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ Service: (01) 8 47 16 16

☎ Kundenberater: Grüne Nr. 0 800 55 11 55

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i. V. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

3 609 929 353 • TMS • 26.05.00



Product Specification

GB

Agitator	GRW 9
Part number	0 601 968 0..
Rated power	900 W
Speed under load	0–400 RPM
No-load speed	0–500 RPM
Driving spindle	5/8"
Spindle neck diameter	43 mm
Weight (without optional extras) approx.	3.0 kg
Safety class	□ / II

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 50 144.

The A-weighted noise levels of the machine are typically: sound pressure level: 85 dB (A); sound power level: 98 dB (A).

Wear ear protection!

The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s².

Intended Use

The machine is intended for stirring powder-type building materials such as mortar, plaster, cement, and solvent-free paints, varnish and similar substances.

Machine Elements

- 1 Stirring paddle
- 2 Adapter
- 3 Drive spindle
- 4 Spindle collar
- 5 Spray guard
- 6 Ventilation slots
- 8 On/Off switch
- 9 Handle
- 10 Handle tightening nut
- 11 Clamping lever
- 12 Auxiliary handle

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.



For Your Safety



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.

In addition, the general safety instructions in the enclosed booklet must be followed. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.



If the mains cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the mains plug. Never use the machine with a damaged cable.



Wear protective glasses and ear protection.

For long hair, wear hair protection. Work only with closely fitting clothes.

- Always direct the cable to the rear away from the machine.
- Always switch off the machine and allow to come to a stop before placing it down.
- Insert the mains plug only when the machine is switched off.
- Use the machine only with the auxiliary handle **12**.
- If the machine should fall into the substance to be stirred, immediately pull out the mains plug and have the machine over-hauled by the customer service.
- Never allow children to use the machine.
- Do not treat explosive substances (e. g. easily inflammable solvents) and materials with a combustion point below 21 °C. Observe the processing instructions of the manufacturer.
- Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD) with an actuating current of 30 mA maximum. Use only extension cables that are approved for outdoor use.
- Bosch can assure flawless functioning of the machine only when original accessories are used.



Mounting the Protective Devices

- **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

The spray guard **5** protects the machine against becoming dirty and holds the auxiliary handle **12**.

Position the spray guard **5** onto the spindle collar **4** and tighten using the tightening nut **10**.

Insert the auxiliary handle **12** into the bore on the spray guard **5** and tighten using clamping lever **11**. The position of the auxiliary handle **12** can be adjusted to suit the working position.

Mounting the stirring paddle

- **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

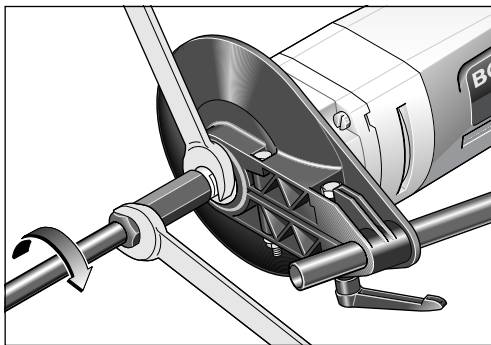
Stirring paddle with external hexagon

Screw the stirring paddle **1** directly onto the driving spindle **3**. Hold the driving spindle **3** tightly with an open-jawed spanner SW 22 and with a second open-jawed spanner SW 22 turn the stirring paddle **1** tightly.

Stirring paddle with M 14 external thread

Screw the stirring paddle **1** with adapter **2** onto the driving spindle **3**. Hold the driving spindle **3** tightly using open-jawed spanner SW 22 and using a second open-jawed spanner SW 22 tighten the stirring paddle **1** and the adapter **2**.

For loosening or changing the stirring paddle, proceed in the opposite sense.



Initial Operation

Check for correct mains voltage: The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220 V.

Switching On and Off

Switching on: Press the On/Off switch **8** and hold depressed.

Switching off: Release the On/Off switch **8**.

Locking: Press On/Off switch **8** and press the locking button **7** upwards.

Switching off: Press the On/Off switch **8** and release.

Operating Instructions

- **Do not treat explosive substances (e. g. easily inflammable solvents) and materials with a combustion point below 21 °C. Observe the processing instructions of the manufacturer.**

The choice of stirring paddle **1** depends on the nature of the substance to be stirred. For substances with a low viscosity, such as for example, dispersion paint, varnish, cement, sealing compound or cement grout, use an stirring paddle with a left twist. For substances with a high viscosity, such as for example, ready-mixed plaster, concrete, cement, screed, putty and epoxy resin, use a stirring paddle with a right twist.

Move the machine up and down while stirring.

Clean the stirring paddle after use.

Maintenance and Cleaning

- **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

☞ For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

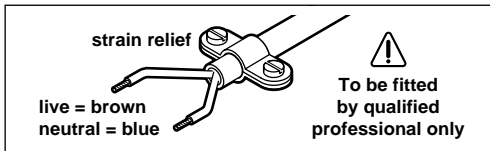
If the machine should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorised after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit order number given on the nameplate of the machine.



WARNING! Important instructions for connecting a new 3-pin plug to the 2 wire cable.

The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.

Important: If for any reason the moulded plug is removed from the cable of this machine it must be disposed of safely.

Guarantee

We guarantee Bosch appliances in accordance with statutory/country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note).

Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.

In case of complaint please send the machine, **undismantled**, to your dealer or the Bosch Service Centre for electric power tools.

Environmental Protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

Service and Customer Assistance

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham-Uxbridge
GB-Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service..... (0 18 95) 83 87 82
☎ Advice line..... (0 18 95) 83 87 91
Fax..... (0 18 95) 83 87 89

Ireland

Beaver Distribution Ltd.
Greenhills Road
IRL-Tallaght-Dublin 24

☎ Service..... (01) 45 15 211
Fax..... (01) 45 17 127

Australia

Robert Bosch Australia L.t.d.
RBAU/SPT2
1555 Centre Road
P.O. Box 66 Clayton
AUS-3168 Clayton/Victoria

☎ 1 800 804 777
Fax..... 1 800 819 520

New Zealand

Robert Bosch Limited
14-16 Constellation Drive
Mairangi Bay
Auckland
New Zealand

☎ (09) 47 86 158
Fax..... (09) 47 82 914

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents: EN 50 144, HD 400 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen


ppa. Felten i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

3 609 929 353 • TMS • 25.05.00



Caractéristiques techniques

Agitateur	GRW 9
Référence	0 601 968 0..
Puissance absorbée	900 W
Vitesse de rotation sous charge	0 – 400 min ⁻¹
Régime à vide	0 – 500 min ⁻¹
Arbre moteur	5/8"
Collet de broche	43 mm
Poids (sans accessoires) env.	3,0 kg
Classe de protection	 / II

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : Intensité de bruit 85 dB (A). Niveau de bruit 98 dB (A).

Munissez-vous d'une protection acoustique!

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s².

Utilisation conformément à la destination de l'appareil

L'appareil est conçu pour le gâchage de matériaux de construction en poudre tels que mortiers, enduits, colles ainsi que peintures et vernis exempts de produits solvants, ou pour le gâchage de matériaux similaires.

Éléments de la machine

- 1 Malaxeur
- 2 Adaptateur
- 3 Arbre moteur
- 4 Collet de broche
- 5 Carter de protection
- 6 Ouïes de refroidissement
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 Poignée
- 10 Ecroû de serrage pour protection de la poignée
- 11 Levier de serrage
- 12 Poignée supplémentaire

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.



Pour votre sécurité



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données.

En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier ci-joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.



Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou se rompt pendant le travail, ne pas y toucher. Retirer immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.



Porter des lunettes de sécurité et une protection acoustique.

Les personnes portant les cheveux longs doivent se munir d'un protège-cheveux. Ne travailler qu'avec des vêtements près du corps.

- Toujours ramener les câbles à l'arrière de l'appareil.
- Toujours déconnecter l'appareil et le laisser ralentir jusqu'à l'arrêt avant de le déposer.
- Ne brancher l'appareil que si celui-ci est en position « Arrêt ».
- Utiliser l'appareil seulement avec la poignée supplémentaire **12**.
- Au cas où l'appareil tomberait dans le produit à malaxer, retirer immédiatement la fiche de secteur et faire contrôler l'appareil par le service après-vente.
- Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser cet appareil.
- Ne pas travailler de matériaux à risques d'explosion (p. ex. des solvants facilement inflammables) ainsi que des produits dont le point d'inflammation se situe en dessous de 21 °C. Respecter les prescriptions d'utilisation du fabricant.
- Monter un disjoncteur différentiel (courant de déclenchement : 30 mA max.) en amont des appareils utilisés en plein air. N'utiliser qu'un câble de rallonge électrique autorisé pour les travaux à l'extérieur.
- Bosch ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet appareil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine.



Montage des dispositifs de protection

- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

Le carter de protection 5 évite l'encrassement de l'appareil et sert de fixation à la poignée supplémentaire 12.

Monter le carter de protection 5 sur le collet de broche 4 et bien serrer avec l'écrou de serrage 10.

Monter la poignée supplémentaire 12 dans l'alésage se trouvant sur le carter de protection 5 et bien serrer avec le levier de serrage 11. La poignée supplémentaire 12 se laisse alors adapter à la position de travail nécessaire.

Montage du malaxeur

- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

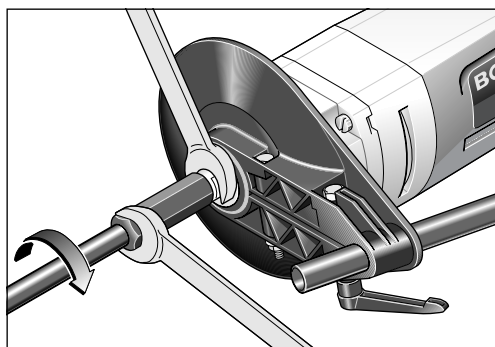
Malaxeur à tige six pans

Visser le malaxeur 1 directement sur l'arbre moteur 3. Maintenir l'arbre moteur 3 à l'aide d'une clé fourche, taille d'ouverture 22 et à l'aide d'une deuxième clé fourche, taille d'ouverture 22, bien serrer le malaxeur 1.

Malaxeur avec filetage extérieur M 14

Visser le malaxeur 1 avec l'adaptateur 2 sur l'arbre moteur 3. Maintenir l'arbre moteur 3 à l'aide d'une clé fourche, taille d'ouverture 22 et à l'aide d'une deuxième clé fourche, taille d'ouverture 22, bien serrer le malaxeur 1 et l'adaptateur 2.

Pour desserrer ou remplacer le malaxeur, procéder de façon analogue dans l'ordre inverse.



Mise en service

Tenir compte de la tension du secteur : La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être exploités sous 220 V.

Mise en fonctionnement/Arrêt

Mise en fonctionnement: Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt 8 et le maintenir appuyé.

Arrêt: Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt 8.

Blocage: Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt 8 et pousser vers le haut le bouton de verrouillage 7.

Arrêt: Appuyer de nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt 8 et le relâcher.

Instructions d'utilisation

- Ne pas travailler de matériaux à risques d'explosion (p. ex. des solvants facilement inflammables) ainsi que des produits dont le point d'inflammation se situe en dessous de 21 °C. Respecter les prescriptions d'utilisation du fabricant.

Le choix du malaxeur 1 dépend de la matière à malaxer. Lorsqu'il s'agit d'une matière à faible viscosité, comme par exemple peinture à dispersion, vernis, colle, coulis au ciment, laitance de ciment, utiliser un malaxeur à hélice à gauche. Pour une matière à haute viscosité, comme par exemple enduits, béton, ciment, chape, mastic, résine époxy, utiliser un malaxeur à hélice à droite.

Lors du gâchage, déplacer l'appareil de haut en bas et de bas en haut.

Nettoyer le malaxeur après usage.

Nettoyage et entretien

- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

☞ Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.



Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

Garantie

Les appareils Bosch sont garantis conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Cette garantie implique le remplacement gratuit des pièces défectueuses. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés. (Articles 1641 et suivants du Code civil.)

Cette garantie correspond à un emploi normal de l'outil et exclut les avaries dues à un mauvais usage, à un entretien défectueux ou à l'usure normale. Le jeu de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à des dommages et intérêts.

Pour que cette garantie soit valable, il y a lieu de retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à une station de service après-vente Bosch, accompagné de la preuve d'achat mentionnant la date d'acquisition, le nom de l'utilisateur et le nom du revendeur.

Instructions de protection de l'environnement



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacune une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Service Après-Vente

France

Information par Minitel 11
Nom : Bosch Outillage
Loc : Saint Ouen
Dépt : 93

Robert Bosch France S.A.
Service Marketing/Outillage
B.P. 67-50, Rue Ardoin
F-93402 St. Ouen Cedex

☎ Service conseil client,
Numéro Vert..... 0 800 05 50 51

Belgique

Robert Bosch S.A.
Service après-vente/Outillage
Rue Henri Genesse 1
B-1070 Bruxelles

☎ (02) 525.51.11
Fax (02) 525.54.30
☎ Service conseil client (02) 525.53.07

Suisse

Robert Bosch AG
Service après-vente/Outillage
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ (01) 8 47 16 16
☎ Service conseil client,
Numéro Vert..... 0 800 55 11 55

3 609 929 353 • TMS • 26.05.00

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :
EN 50 144, HD 400 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten

i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge





Características técnicas E

Mezcladora	GRW 9
Número de pedido	0 601 968 0..
Potencia absorbida	900 W
Revoluciones bajo carga	0 – 400 min ⁻¹
Revoluciones en vacío	0 – 500 min ⁻¹
Husillo motriz	5/8"
Cuello del husillo	43 mm
Peso (sin accesorios) aprox.	3,0 kg
Clase de protección	□ / II

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.

El nivel de ruido típico de la máquina corresponde a: nivel de presión de sonido 85 dB (A); nivel de potencia de sonido 98 dB (A).

¡Usar protectores auditivos!

El nivel de vibraciones típico en la mano/brazo es menor de 2,5 m/s².

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido proyectado para mezclar materiales de construcción en polvo como mortero, revoque, adhesivos, así como pinturas, lacas y otras sustancias similares que no contengan disolventes.

Elementos de la máquina

- 1 Cesta mezcladora
- 2 Adaptador
- 3 Husillo motriz
- 4 Cuello del husillo
- 5 Protección contra salpicaduras
- 6 Rejillas de refrigeración
- 8 Interruptor de conexión/desconexión
- 9 Empuñadura
- 10 Tuerca de fijación de la protección de la empuñadura
- 11 Palanca de fijación
- 12 Empuñadura adicional

¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!



Para su seguridad



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.

Adicionalmente debe atenerse a las indicaciones de seguridad generales contenidas en el folleto adjunto. Déjese instruir prácticamente en el manejo antes de la primera aplicación.



Si llega a dañarse o cortarse el cable de red durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red. No usar jamás el aparato con un cable deteriorado.



Llevar gafas de protección y protectores auditivos.

Si tiene el pelo largo, recójase bajo una protección adecuada. Trabajar únicamente con vestimenta ceñida al cuerpo.

- Mantener el cable siempre detrás del aparato.
- Antes de depositar el aparato, desconectarlo y esperar a que se detenga.
- Conectar la máquina a la red únicamente estando desconectada.
- Emplear el aparato únicamente con la empuñadura adicional **12**.
- Si el aparato llegase a caerse dentro del producto a remover, extraer de inmediato el enchufe de la red y hacer revisar el aparato por un servicio técnico cualificado.
- Jamás permita que los niños utilicen el aparato.
- No trabajar materiales con peligro de explosión (p. ej. disolventes fácilmente inflamables), así como aquellos materiales con un punto de inflamación inferior a 21 °C. Observar las prescripciones de aplicación del fabricante.
- Conectar los aparatos empleados en el exterior a través de un fusible diferencial ajustado a una corriente de disparo de 30 mA máximo. Utilizar cables de prolongación autorizados para su uso en el exterior.
- Bosch únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto del aparato si se utilizan accesorios originales.



Montaje de los dispositivos protectores

- **Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.**

La protección contra salpicaduras **5** protege el aparato de la suciedad y sirve además para fijar la empuñadura adicional **12**.

Insertar la protección contra salpicaduras **5** sobre el cuello del husillo **4** y sujetarla con la tuerca de fijación **10**.

Introducir la empuñadura adicional **12** en el taladro de la protección contra salpicaduras **5** y sujetarla con la palanca de fijación **11**. La posición de la empuñadura adicional **12** puede adecuarse al trabajo a realizar.

Montaje de la cesta mezcladora

- **Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.**

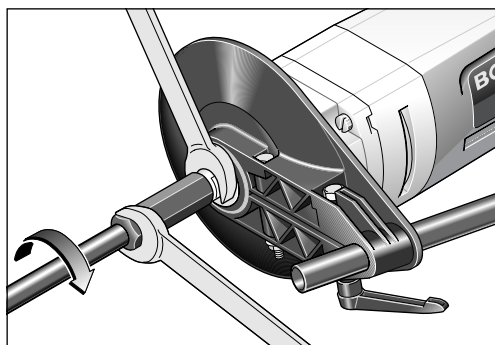
Cesta mezcladora con hexágono exterior

Enroscar directamente en el husillo motriz **3** la cesta mezcladora **1**. Sujetar el husillo motriz **3** con la llave fija de entrecaras **22** y apretar la cesta mezcladora **1** con la otra llave fija de entrecaras **22**.

Cesta mezcladora con rosca exterior de M 14

Enroscar la cesta mezcladora **1** con el adaptador **2** en el husillo motriz **3**. Sujetar el husillo motriz **3** con la llave fija de entrecaras **22** y apretar la cesta mezcladora **1** y el adaptador **2** con la otra llave fija de entrecaras **22**.

Para aflojar o sustituir la cesta mezcladora proceder en orden inverso de forma análoga.



Puesta en servicio

Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Conexión y desconexión

Conexión: Presionar el interruptor de conexión/desconexión **8** y mantenerlo apretado.

Desconexión: Soltar el interruptor de conexión/desconexión **8**.

Enclavamiento: Presionar el interruptor de conexión/desconexión **8** y empujar hacia arriba el botón de enclavamiento **7**.

Desconexión: Presionar nuevamente el interruptor de conexión/desconexión **8** y soltarlo.

Instrucciones de trabajo

- **No trabajar materiales con peligro de explosión (p. ej. disolventes fácilmente inflamables), así como aquellos materiales con un punto de inflamación inferior a 21 °C. Observar las prescripciones de aplicación del fabricante.**

La cesta mezcladora **1** debe seleccionarse de acuerdo al producto a remover. Si el producto a remover es de baja viscosidad, como p. ej. pintura de dispersión, barnices, adhesivos, masilla de relleno, pasta de cemento, debe utilizarse una cesta mezcladora de hélice a izquierdas. Si la viscosidad del producto a remover es grande, como p. ej. enfoscado, hormigón, cemento, solado, emplastecido, resina epóxica, utilizar una cesta mezcladora de hélice a derechas.


Al remover ir subiendo y bajando el aparato.

Limpiar la cesta mezcladora después de su uso.



Mantenimiento y limpieza

■ Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

 Mantener siempre limpios el aparato y las rejillas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la máquina llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Al realizar consultas o solicitar piezas de repuesto, es imprescindible indicar siempre el número de pedido de 10 cifras que figura en la placa de características del aparato.

Garantía

Para los aparatos Bosch concedemos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de cada país (comprobación a través de la factura o albarán de entrega).

Quedan excluidos de garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones únicamente pueden considerarse si la máquina se envía **sin desmontar** al suministrador de la misma o a un Servicio técnico Bosch de herramientas neumáticas o eléctricas.

Protección del medio ambiente



Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de desperdicios.

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Estas instrucciones se han impreso sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han marcado las piezas de plástico.

Servicio técnico y asistencia al cliente

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
E-28037 Madrid

☎ Asesoramiento al cliente 901 116 697
Fax..... 91 327 98 63

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, HD 400 de acuerdo con las regulaciones 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge



Dados técnicos do aparelho

Misturador	GRW 9
N° de encomenda	0 601 968 0..
Potência nominal absorvida	900 W
Número de rotação sob carga	0–400 min ⁻¹
Rotações em vazio	0–500 min ⁻¹
Veio de accionamento	5/8"
Garganta de fuso	43 mm
Peso (sem acessório) aprox.	3,0 kg
Classe de protecção	□ / II

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 50 144.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 85 dB (A). Nível de potência acústica 98 dB (A).

Utilize protectores acústicos!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s².

Utilização de acordo com as disposições

O aparelho é determinado para misturar materiais de construção em forma de pó, como p. ex. Argamassa, reboco, adesivo, assim como cores que não contêm solventes, vernizes e outras substâncias.

Elementos do aparelho

- 1 Ponta de misturar
- 2 Adaptador
- 3 Veio do motor
- 4 Gola do veio
- 5 Protecção contra respingos
- 6 Aberturas de ventilação
- 8 Interruptor de ligar/desligar
- 9 Punho
- 10 Porca de aperto para protecção do punho
- 11 Alavanca de aperto
- 12 Punho adicional

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!



Para sua segurança



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.

Adicionalmente é necessário seguir as indicações de segurança contidas no caderno em anexo. Uma instrução prática é vantajosa.



Caso o cabo de rede for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no cabo. Tire imediatamente a ficha da tomada. Jamais utilizar o aparelho com um cabo danificado.



Usar óculos de protecção e protecção para os ouvidos.

Utilizar uma protecção para cabelos no caso de cabelos compridos. Trabalhar exclusivamente com roupas justas.

- O cabo deve ser colocado sempre para trás da máquina.
- Sempre desligue e deixe que o aparelho páre, antes de depositá-lo.
- A ficha só deve ser introduzida na tomada com a máquina desligada.
- Apenas utilizar o aparelho com o punho adicional 12.
- Caso o aparelho cair no material a ser misturado, deverá imediatamente puxar a ficha da tomada e levar o aparelho para ser controlado pelo serviço pós venda.
- Jamais deverá permitir que crianças utilizem este aparelho.
- Materiais com risco de explosão (p. ex. solventes levemente inflamáveis), assim como materiais com ponto de inflamação abaixo de 21 °C não devem ser trabalhados. Observar as directivas de processamento do fabricante.
- Aparelhos que forem utilizados ao ar livre devem ser ligados através de um interruptor de protecção contra corrente de falha (FI) com no máximo 30 mA de corrente de activação. Utilizar apenas um cabo de extensão apropriado para a utilização ao ar livre.
- A Bosch só pode garantir um funcionamento perfeito do aparelho, se forem utilizados acessórios genuínos Bosch.



Montar os dispositivos de protecção

- **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

A protecção contra respingos **5** protege o aparelho contra sujidade e serve como admissão do punho adicional **12**.

Encaixar a protecção contra respingos **5** sobre a gola do veio **4** e apertar com a porca de aperto **10**.

Encaixar o punho adicional **12** no orifício da protecção contra respingos **5** e apertar com a alavanca de aperto **11**. A posição do punho adicional **12** pode ser adaptado à posição de trabalho.

Montar a ponta de misturar

- **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

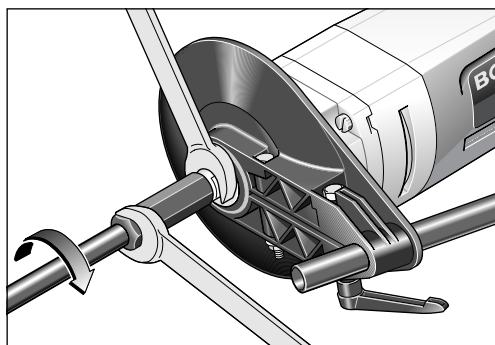
Ponta de misturar com sextavado externo

Aparafusar a ponta de misturar **1** directamente sobre o veio de accionamento **3**. Segurar o veio de accionamento **3** com a chave inglesa SW 22 e apertar com a chave inglesa SW 22 a ponta de misturar **1**.

Ponta de misturar com rosca externa M 14

Aparafusar a ponta de mistura **1** com o adaptador **2** sobre o veio de accionamento **3**. Segurar o veio de accionamento **3** com a chave inglesa SW 22 e apertar com a segunda chave inglesa SW 22 a ponta de misturar **1** e o adaptador **2**.

Para soltar ou substituir a ponta de misturar, deverá proceder da mesma forma, mas no sentido oposto.



Colocação em funcionamento

Tenha em atenção a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as indicações no logotipo do aparelho. Aparelhos com a indicação de 230 V também podem ser operados com 220 V.

Ligação e desligamento

Para ligar: Carregar no interruptor de ligar/desligar **8** e mantê-lo carregado.

Para desligar: Soltar o interruptor de ligar/desligar **8**.

Travar: Premir o interruptor de ligar/desligar **8** e premir o botão de travamento **7** para cima.

Para desligar: Premir novamente o interruptor de ligar/desligar **8** e em seguida soltá-lo.

Instruções para o trabalho

- **Materiais com risco de explosão (p. ex. solventes levemente inflamáveis), assim como materiais com ponto de inflamação abaixo de 21 °C não devem ser trabalhados. Observar as directivas de processamento do fabricante.**

A selecção da ponta de misturar **1** depende do material a ser misturado. Para materiais a serem misturados com reduzida viscosidade, como p. ex. tinta de látex, vernizes, adesivos, argamassa, cimento, deverá utilizar uma ponta de misturar com espiral à esquerda. Para material a ser misturado Para material com alta viscosidade, p. ex. reboco, betão, cimento, soalho de cimento, massa de aparelhar, deverá utilizar uma ponta de misturar com espiral à direita.


Ao misturar, deverá movimentar o aparelho para cima e para baixo.

Após a utilização, deverá limpar a ponta de misturar.



Manutenção e conservação

■ **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

 Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Bosch.

No caso de informações e encomendas de acessórios, indique por favor sem falta o número de encomenda de 10 algarismos do aparelho!

Garantia

Prestamos garantia para aparelhos Bosch de acordo com as disposições legais/específicas do país (comprovação através da factura ou da guia de remessa).

Avarias provenientes de desgaste natural, sobrecarga ou má utilização não são abrangidas pela garantia.

Em caso de reclamação enviar o aparelho, **sem ser desmontado**, ao fornecedor ou a um serviço de assistência técnica autorizado Bosch Ferramentas Electricas.

Protecção do meio-ambiente



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.


Recomenda-se sujeitar o aparelho, os acessórios e a embalagem à uma reutilização ecológica.

Estas instruções foram manufacturadas com papel reciclável isento de cloro.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

Serviço

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E-3E
P-1800 Lisboa

 (21) 8 50 01 06

Fax..... (21) 8 51 11 11

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, HD 400 conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

3 609 929 353 • TMS • 26.05.00



Dati tecnici



Miscelatore	GRW 9
Codice di ordinazione	0 601 968 0..
Potenza assorbita nominale	900 W
Numero di giri a carico	0 – 400 min ⁻¹
Numero di giri a vuoto	0 – 500 min ⁻¹
Mandrino di trasmissione	5/8"
Collare alberino	43 mm
Peso (senza accessori) ca.	3,0 kg
Classe protezione	□ / II

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 85 dB (A). Potenza della rumorosità 98 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s².

Uso conforme alle norme

La macchina è ideale per mescolare materiali da costruzione in polvere come malta, intonaci, colle ed anche colori contenenti solventi, vernici e sostanze simili.

Elementi della macchina

- 1 Frusta di miscelazione
- 2 Adattatore
- 3 Mandrino di trasmissione
- 4 Collare alberino
- 5 Protezione contro gli spruzzi dell'acqua
- 6 Feritoia di ventilazione
- 8 Interruttore di avvio/arresto
- 9 Impugnatura
- 10 Dado di serraggio per protezione impugnatura
- 11 Levetta di fissaggio
- 12 Impugnatura supplementare

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!



Per la Vostra sicurezza



È possibile lavorare con l'elettro-utensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute.

Attenersi inoltre rigorosamente alle indicazioni di sicurezza generali che si trovano nel manuale allegato. Fatevi istruire praticamente prima di passare all'operazione pratica.



Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo dell'alimentazione di rete, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa. Mai utilizzare la macchina con un cavo danneggiato.



Portare occhiali e cuffie di protezione.

In caso di capelli lunghi è necessario portare un'adatta protezione per i capelli. Lavorare soltanto con abiti adatti ed aderenti al corpo.

- Far passare sempre il cavo sul lato posteriore della macchina.
- Disinserire sempre la macchina e, prima di appoggiarla, attendere che sia completamente ferma.
- Inserire la spina nella presa di rete soltanto quando la macchina è disinserita.
- Utilizzare la macchina sempre con l'impugnatura supplementare 12.
- Se la macchina dovesse cadere nella massa in miscelazione, estrarre immediatamente la spina di presa e far controllare la macchina dal Centro Assistenza Clienti.
- Mai permettere a bambini di utilizzare la macchina.
- Non lavorare materiali soggetti al pericolo di esplosione (per esempio solventi facilmente infiammabili) né materiali con un punto di fiamma inferiore a 21 °C. Rispettare le istruzioni di lavorazione del rispettivo produttore.
- Collegare le macchine che vengono utilizzate all'esterno attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI) con una corrente di disinnesto di massimo 30 mA. Usare soltanto un cavo di prolunga omologato per ambienti esterni.
- La Bosch garantisce un perfetto funzionamento della macchina soltanto se vengono utilizzati accessori originali.



Montaggio del dispositivo di protezione

■ **Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.**

La protezione contro gli spruzzi dell'acqua 5 protegge la macchina da accumuli di sporcizia e sostiene l'impugnatura supplementare 12.

Applicare la protezione contro gli spruzzi dell'acqua 5 sul collare alberino 4 e stringere bene con il dado di serraggio 10.

Inserire l'impugnatura supplementare 12 nella foratura della protezione contro gli spruzzi dell'acqua 5 e fissare avvitando bene con la levetta di fissaggio 11. La posizione dell'impugnatura supplementare 12 può essere adattata alla posizione di lavoro.

Montaggio della frusta di miscelazione

■ **Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.**

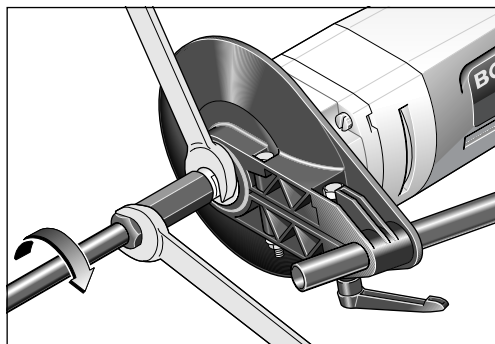
Frusta di miscelazione con dado esagonale esterno

Avvitare la frusta di miscelazione 1 direttamente sul mandrino di trasmissione 3. Utilizzando una chiave fissa SW 22, tenere fermo il mandrino di trasmissione 3 ed avvitare bene la frusta di miscelazione 1 utilizzando una seconda chiave fissa SW 22.

Frusta di miscelazione con filettatura esterna M 14

Avvitare la frusta di miscelazione 1 con l'adattatore 2 sul mandrino di trasmissione 3. Utilizzando una chiave fissa SW 22, tenere fermo il mandrino di trasmissione 3 ed avvitare bene la frusta di miscelazione 1 e l'adattatore 2 utilizzando una seconda chiave fissa SW 22.

Per allentare oppure sostituire la frusta di miscelazione, ruotarla in senso contrario.



20

Messa in servizio

Osservare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta della macchina. Gli apparecchi con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

Avvio/arresto

Avvio: Premere l'interruttore di avvio/arresto 8 e mantenerlo premuto.

Arrestare: Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto 8.

Bloccare: Premere l'interruttore di avvio/arresto 8 e spingere verso l'alto il pulsante di arresto per interruttore avvio/arresto 7.

Arrestare: Premere di nuovo l'interruttore di avvio/arresto 8 e rilasciarlo.

Istruzioni per il lavoro

■ **Non lavorare materiali soggetti al pericolo di esplosione (per esempio solventi facilmente infiammabili) né materiali con un punto di fiamma inferiore a 21 °C. Rispettare le istruzioni di lavorazione del rispettivo produttore.**

La selezione della frusta di miscelazione 1 dipende dalla massa in miscelazione. Per la massa in miscelazione con bassa viscosità, come per esempio coloranti a dispersione, vernici, colle, materiale di tenuta, pasta di cemento, utilizzare una frusta con miscelazione dall'alto verso il basso. Per masse in miscelazione con un'alta viscosità, come per esempio intonaci preparati, calcestruzzo, cemento, cemento da pavimenti, stucco, resine epossidiche, utilizzare una frusta con miscelazione dal basso verso l'alto.

Durante l'operazione di miscelazione, muovere la macchina alzandola ed abbassandola.


Dopo l'uso, pulire bene la frusta di miscelazione.





Manutenzione e pulizia

■ Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

 Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettroutensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

Garanzia

Per gli apparecchi Bosch forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali (certificazione a mezzo fattura o bolla di consegna).

Guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico oppure uso improprio dell'apparecchio sono esclusi dalla garanzia.

La garanzia è subordinata alla compilazione completa di questo certificato.

Modello:

Data di acquisto:

Rivenditore (Timbro e firma):

Si accettano reclami solo se l'apparecchio viene inviato, **non smontato**, al fornitore oppure a una officina del Servizio Assistenza Clienti Bosch per utensili elettrici.

Misure ecologiche



Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Macchina, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.


Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.


Servizio post-vendita

Italia

Robert Bosch S.p.A.
Via Giovanni da Udine 15
I-20156 Milano


 (02) 3 69 66 63


Fax..... (02) 3 69 66 62

 Filo diretto con Bosch: (02) 3 69 63 14

Svizzera

Robert Bosch AG
Servizio Elettroutensili
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

 Servizio..... (01) 8 47 16 16

 Consulente per la clientela:
Numero verde..... 0 800 55 11 55

☑ Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 50 144, HD 400 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 89/336, CE 98/37.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

3 609 929 353 • TMS • 26.05.00

Technische gegevens

NL

Mengmachine	GRW 9
Bestelnummer	0 601 968 0..
Opgenomen vermogen	900 W
Belast toerental	0 – 400 min ⁻¹
Onbelast toerental	0 – 500 min ⁻¹
Uitgaande as	5/8"
Ashals	43 mm
Gewicht (zonder toebehoren) ca.	3,0 kg
Veiligheidsklasse	□ / II

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

Het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 85 dB (A); geluidsvermogeniveau 98 dB (A).

Draag oorbeschermers.

Kenmerkend is dat de trillingen van hand en arm geringer zijn dan 2,5 m/s².

Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor het mengen van poedervormige bouwmaterialen als mortel, pleistermateriaal, lijm, niet-oplosmiddelhoudende verf en lak en vergelijkbare substanties.

Bestanddelen van de machine

- 1 Menggarde
- 2 Adapter
- 3 Uitgaande as
- 4 Ashals
- 5 Spatbescherming
- 6 Ventilatieopeningen
- 8 Aan/uit-schakelaar
- 9 Greep
- 10 Spanmoer voor greepbescherming
- 11 Spanhendel
- 12 Extra handgreep

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.



Voor uw veiligheid



Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt.

Bovendien moeten de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure worden opgevolgd. Laat u voor het eerste gebruik praktisch instrueren.



Raak de stroomkabel niet aan indien deze tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.

Draag bij lang haar een haarbescherming. Werk alleen met nauw sluitende kleding.

- Voer de kabel altijd achterwaarts van de machine weg.
- Schakel de machine altijd uit en laat deze uitlopen voordat u deze neerlegt.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact wanneer de machine uitgeschakeld is.
- Gebruik de machine alleen met de extra handgreep 12.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer de machine in het te mengen materiaal valt en laat de machine door de klantenservice controleren.
- Laat kinderen de machine nooit gebruiken.
- Bewerk geen explosiegevaarlijke stoffen (zoals licht ontvlambare oplosmiddelen) of materialen met een vlammpunt onder 21 °C. Neem de verwerkingsvoorschriften van de fabrikant in acht.
- Machines die buitenshuis worden gebruikt, moeten worden aangesloten via een aardlekschakelaar met maximaal 30 mA uitschakelstroom. Gebruik alleen een voor gebruik buitenshuis goedgekeurde verlengkabel.
- Bosch kan slechts een correcte werking van de machine garanderen wanneer origineel toebehoren wordt gebruikt.



Beschermingsvoorzieningen monteren

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

De spatbescherming **5** beschermt de machine tegen vervuiling en neemt de extra handgreep **12** op.

Steek de spatbescherming **5** op de ashals **4** en draai deze vast met de spanmoer **10**.

Steek de extra handgreep **12** in het boorgat van de spatbescherming **5** en zet deze vast met de spanhendel **11**. De stand van de extra handgreep **12** kan worden aangepast aan de voor de werkzaamheden vereiste stand.

Menggarde monteren

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

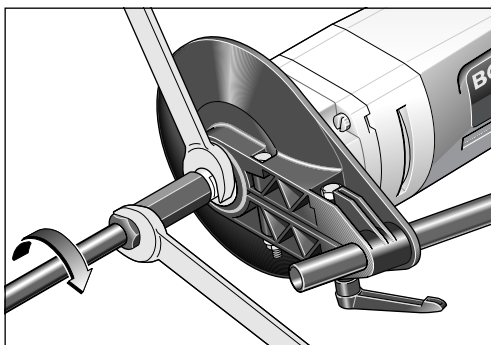
Menggarde met buitenzeskant

Schroef de menggarde **1** rechtstreeks op de uitgaande as **3**. Houd de uitgaande as **3** vast met een steeksleutel SW 22 en draai met een tweede steeksleutel SW 22 de menggarde **1** vast.

Menggarde met M 14 buitenschroefdraad

Schroef de menggarde **1** met de adapter **2** op de uitgaande as **3**. Houd de uitgaande as **3** vast met een steeksleutel SW 22 en draai met een tweede steeksleutel SW 22 de menggarde **1** en de adapter **2** vast.

Ga voor het losdraaien of vervangen van de menggarde overeenkomstig te werk in tegengestelde richting.



Ingebruikneming

Let op de netspanning: De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide machines kunnen ook worden gebruikt met een spanning van 220 V.

In- en uitschakelen

Inschakelen: Druk de aan/uit-schakelaar **8** in en houd deze ingedrukt.

Uitschakelen: Laat de aan/uit-schakelaar **8** los.

Blokkeren: Druk de aan/uit-schakelaar **8** in en duw de vastzetknop **7** naar boven.

Uitschakelen: Aan/uit-schakelaar **8** opnieuw indrukken en loslaten.

Aanwijzingen voor het gebruik

- **Bewerk geen explosiegevaarlijke stoffen (zoals licht ontvlambare oplosmiddelen) of materialen met een vlammpunt onder 21 °C. Neem de verwerkingsvoorschriften van de fabrikant in acht.**

De keuze van de menggarde **1** is afhankelijk van het te mengen materiaal. Gebruik voor te mengen materiaal met een geringe viscositeit, zoals dispersieverf, lak, lijm, gietmassa of cementslib een menggarde met linkse spiraal. Gebruik voor te mengen materiaal met grote viscositeit zoals stucmateriaal, beton, cement, vloerbeton, plamuurmassa en epoxyhars een menggarde met rechtse spiraal.

Beweeg de machine tijdens het roeren omhoog en omlaag.

Reinig de menggarde na gebruik.

Onderhoud en reiniging

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

☞ Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd goed schoon om goed en veilig te werken.

Mocht de machine ondanks zeer zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een erkende reparatieservice voor Bosch elektrisch gereedschap te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.



Garantie

Voor Bosch-gereedschap geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen (rekening of pakbon geldt als bewijs). Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik is van garantie uitgesloten.

Schade die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan is, wordt gratis door levering van onderdelen of reparatie verholpen.

Reparaties kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen wanneer het desbetreffende gereedschap in **volledig gemonteerde** staat wordt afgegeven of gezonden aan een erkende Bosch servicewerkplaats of de importeur.

Gelijktijdig dient vermeld te worden dat aanspraak op garantie wordt gemaakt. Het volledig ingevulde garantiebewijs moet worden overgelegd.

Milieubescherming



Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval.

Machine, toebehoren en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden hergebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen.

Technische dienst en klantenservice

Nederland

Robert Bosch B.V.
Neptunusstraat 71
NL-2132 JP Hoofddorp

☎ (0 23) 5 65 60 00

België

Robert Bosch N.V.
Dienst Na Verkoop/Werktuigen
Henri Genessestraat 1
B-1070 Brussel

☎ (02) 525.51.11

Fax..... (02) 525.54.20

☎ Klantenservice:..... (02) 525.53.07

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 50 144, HD 400 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

3 609 929 353 • TMS • 26.05.00



Tekniske data

DK

Røremaskine	GRW 9
Bestillingsnummer	0 601 968 0..
Optagen effekt	900 W
Omdrejningstal, belastet	0 – 400 min ⁻¹
Omdrejningstal, ubelastet	0 – 500 min ⁻¹
Spindel	5/8"
Spindelhals	43 mm
Vægt (uden tilbehør) ca.	3,0 kg
Isolationsklasse	□ / II

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 85 dB (A), lydeffektniveau 98 dB (A).

Brug høreværn.

Hånd-arm-vibrationsniveauet er typisk under 2,5 m/s².

Beregnet anvendelsesområde

Maskinen er beregnet til omrøring af pulverformede byggematerialer som f. eks. mørtel, puds og lim samt ikke opløsningsmiddelholdige farver, lakker og lignende substanser.

Maskielementer

- 1 Røreværktøj
- 2 Adapter
- 3 Spindel
- 4 Spindelhals
- 5 Sprøjtebeskyttelse
- 6 Ventilationshuller
- 8 Start-stop-kontakt
- 9 Greb
- 10 Spændemøtrik til grebsbeskyttelse
- 11 Spændearm
- 12 Ekstrahåndtag

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!

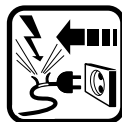


For Deres egen sikkerheds skyld



Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug.

Desuden skal de almindelige sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte følges. Få en sagkyndig person til at vise Dem, hvordan maskinen fungerer, før den benyttes for første gang.



Hvis strømkablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, må kablet ikke berøres. Træk straks netstikket ud. Benyt aldrig maskinen, hvis kablet er beskadiget.



Brug beskyttelsesbriller og høreværn.

Beskyt langt hår under et hårnet. Arbejd kun med tætsiddende tøj.

- Ledningen skal altid føres bagud fra maskinen.
- Maskinen skal altid være slukket og efterløbet skal altid være afsluttet, før maskinen fralægges.
- Maskinen skal være slukket, når stikket sættes i stikdåsen.
- Benyt kun maskinen med ekstrahåndtag 12.
- Hvis værktøjet falder ned i det materiale, der skal omrøres, trækkes stikket ud med det samme. Sørg for at få kontrolleret værktøjet på et autoriseret serviceværksted.
- Lad aldrig børn anvende denne maskine.
- Eksplosive stoffer (f.eks. let antændelige opløsningsmidler) samt materialer med et flammepunkt på under 21 °C må ikke omrøres. Overhold fabrikanternes forarbejdningsforskrifter.
- Maskiner, som benyttes ude i det frie, tilsluttes via et HFI-relæ med max. 30 mA udløsningsstrøm. Der skal benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.
- Bosch kan kun sikre en korrekt funktion, hvis der benyttes originalt tilbehør.



Montering af beskyttelsesskærme

- **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

Sprøjtebeskyttelsen **5** beskytter værktøjet mod snavs og fungerer desuden som holder for ekstrahåndtaget **12**.

Monter sprøjtebeskyttelsen **5** på spindelhalsen **4** og spænd den fast med spændemøtrikken **10**.

Stik ekstrahåndtaget **12** ind i boringen på sprøjtebeskyttelsen **5** og spænd det fast med spændearmen **11**. Ekstrahåndtagets position **12** kan tilpasses i forhold til arbejdspositionen.

Montering af røreværktøj

- **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

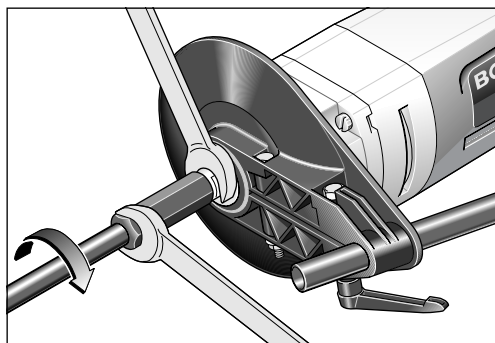
Røreværktøj med udvendig sekskant

Skru røreværktøjet **1** fast direkte på spindlen **3**. Hold spindlen **3** fast med en gaffelnøgle SW 22 og spænd røreværktøjet **1** fast med en anden gaffelnøgle SW 22.

Røreværktøj med udvendigt gevind M 14

Skru røreværktøjet **1** fast på spindlen **3** med adapteren **2**. Hold spindlen **3** fast med en gaffelnøgle SW 22 og spænd røreværktøjet **1** og adapteren **2** fast med en anden gaffelnøgle SW 22.

Løsne og skift røreværktøjet i omvendt rækkefølge.



Ibrugtagning

Kontrollér netspændingen: Strømkildens spænding skal svare til angivelserne på maskinens typeskilt. Maskinen til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Start og stop

Start: Tryk på start-stop-kontakten **8** og hold den nede.

Stop: Slip start-stop-kontakten **8**.

Lås: Tryk på start-stop-kontakten **8** og tryk låseknappen **7** op.

Stop: Tryk på start-stop-kontakten **8** en gang til og slip den.

Arbejdshenvisninger

- **Eksplorative stoffer (f.eks. let antændelige opløsningsmidler) samt materialer med et flammepunkt på under 21 °C må ikke omrøres. Overhold fabrikanternes forarbejdningsforskrifter.**

Valg af røreværktøj **1** afhænger af det materiale, der skal omrøres. Til materiale med ringe viskositet som f.eks. dispersionsfarve, lak, lim, støbemasse, cementslæmme benyttes et røreværktøj med venstredrejet spiral. Til materiale med høj viskositet som f.eks. færdigpuds, beton, cement, spartelmasse og epoxyharpiks benyttes et røreværktøj med højredrejet spiral.

Bevæg værktøjet op og ned under omrøringen.

Rengør røreværktøjet efter brug.

Vedligeholdelse og rengøring

- **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

Maskine og ventilationshuller skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj.

Det 10-cifrede bestillingsnummer for maskinen skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele!



Service og reparation

Vi yder garanti på Bosch-maskiner i henhold til de lovbestemmelser som gælder i det enkelte land (købsbevis skal fremlægges/medsendes).

Service og reparation uden beregning ydes indenfor garantiperioden iflg. dansk købelov under følgende forudsætninger:

- at den opståede defekt kan tilbageføres til konstruktions- eller materialefejl (normal slitage og misbrug kan ikke henføres herunder)
- at reparation ikke har været forsøgt udført af andre end Bosch-organisationens servicepersonale
- at der ikke har været anvendt uoriginale forsats- eller indsatsværktøjer.

Serviceydelser uden beregning omfatter udskiftning af defekte dele samt arbejds løn.

Værktøjet indleveres via Deres værktøjsforhandler eller indsendes for afsenders regning til Bosch serviceværkstedet. Betalbare reparationer udføres efter standardtider, som muliggør fast pris opgivet på forhånd.

Service og kundesrådgiver

Bosch Service Center for el - værktøj
Telegrafvej 3
DK-2750 Ballerup

☎ Service: 44 89 88 55
Fax..... 44 89 87 55
☎ Teknisk vejledning:..... 44 89 88 56
☎ den direkte line:..... 44 68 35 60

3 609 929 353 • TMS • 25.05.00

Miljøbeskyttelse



Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald

Maskine, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Denne vejledning er skrevet på klorfrit genbrugspapir.

Kunststofdele er markeret for at garantere en rensorteret recycling.

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 50 144, HD 400 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EØF, 98/37/EF.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felsen i.v. Møtzen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge



Tekniska data



Omrörare	GRW 9
Artikelnummer	0 601 968 0..
Märkeffekt	900 W
Lastvarvtal	0–400 min ⁻¹
Tomgångsvarvtal	0–500 min ⁻¹
Drivspindel	5/8"
Spindelhals	43 mm
Vikt (utan tillbehör) ca.	3,0 kg
Skyddsklass	□ / II

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:
Ljudtrycksnivå 85 dB (A);
Ljudeffektnivå 98 dB (A).

Använd hörselskydd!

Vibration i hand/arm är lägre än 2,5 m/s².

Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för omrörning av byggmaterial i pulverform såsom murbruk, puts, lim samt icke lösningsmedelbaserade färger, lack och liknande substanser.

Maskinens komponenter

- 1 Rörkorg
- 2 Adapter
- 3 Drivspindel
- 4 Spindelhals
- 5 Stänkskydd
- 6 Ventilationsöppningar
- 8 Strömställare Till/Från
- 9 Handtag
- 10 Spännmutter för handtagsskydd
- 11 Spännarm
- 12 Stödhandtag

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!



Säkerhetsåtgärder



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.

För ytterligare säkerhetsanvisningarna se bifogat häfte. Låt en fackman instruera dig i maskinens användning.



Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickkontakten. Maskinen får absolut inte användas med defekt sladd.



Använd skyddsglasögon och hörselskydd.

Har du långt hår, använd hårnät. Använd endast åtsittande kläder under arbetet.

- Dra alltid kabeln bakåt från maskinen.
- Innan du lägger ifrån dig maskinen bör den vara fränkopplad och ha stannat helt.
- Maskinen ska vara fränkopplad när stickproppen ansluts till vägguttaget.
- Maskinen får användas endast med stödhandtag 12.
- Om maskinen råkar fall ned i omrört material dra genast ut stickproppen ur vägguttaget och låt sedan en serviceverkstad kontrollera maskinen.
- Låt aldrig barn hantera maskinen.
- Explosionsfarliga ämnen (t ex lätt antändbara lösningsmedel) samt material med en flampunkt under 21 °C får inte omröras. Beakta tillverkarens anvisningar.
- Maskiner som används utomhus ska anslutas via jordfelsbrytare med max. 30 mA utlösningström. Använd endast för utomhusbruk godkänd skarvsladd.
- Bosch kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används.



Så här monteras skyddsutrustningen

- Dra ut nätkontakten innan åtgärder utförs på maskinen.

Stänkskyddet **5** skyddar mot nedsmutsning och fungerar samtidigt som fäste för stödhandtaget **12**.

Skjut upp stänkskyddet **5** på spindelhalsen **4** och dra fast med spännmuttern **10**.

Stick stödhandtaget **12** i borrhålet på stänkskyddet **5** och dra fast med spännarmen **11**. Läget för stödhandtaget **12** kan anpassas till arbetspositionen.

Montera rörkorgen

- Dra ut nätkontakten innan åtgärder utförs på maskinen.

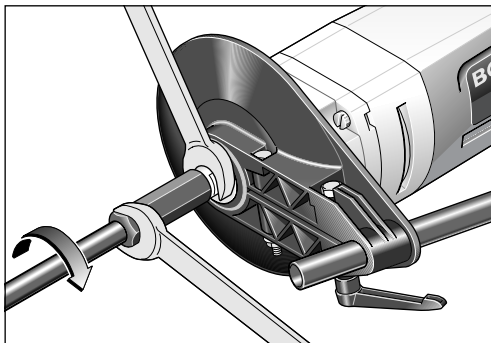
Rörkorg med yttre sexkant

Skruva fast rörkorgen **1** direkt på drivspindeln **3**. Håll emot på drivspindeln **3** med en fast nyckel NV 22 och skruva fast rörkorgen **1** med en annan fast nyckel NV 22.

Rörkorg med M 14-yttergånga

Skruva fast rörkorgen **1** med adapter **2** på drivspindeln **3**. Håll emot på drivspindeln **3** med en fast nyckel NV 22 och skruva fast rörkorgen **1** och adaptern **2** med en annan fast nyckel NV 22.

För borttagning och byte av rörkorg förfar i omvänd ordningsföljd.



Start

Kontrollera nätspänningen: Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt. Maskiner märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

In-/urkoppling

Inkoppling: Tryck ned strömställaren Till/ Från **8** och håll den nedtryckt.

Urkoppling: Släpp strömställaren Till/Från **8**.

Låsning: Tryck ned strömställaren Till/ Från **8** och spärrknappen **7** uppåt.

Urkoppling: Tryck ned strömställaren Till/ Från **8** på nytt och släpp den sedan.

Arbetsanvisningar

- Explosionsfarliga ämnen (t ex lätt antändbara lösningsmedel) samt material med en flampunkt under 21 °C får inte omröras. Beakta tillverkarens anvisningar.

Vilken rörkorg **1** som ska användas är helt beroende av materialet. Använd en rörkorg med vänsterspiral för material med låg viskositet som t ex dispersionsfärger, lack, lim, gjutmassa, cementslam. Använd en rörkorg med högerspiral för material med hög viskositet som t ex färdigbruk, betong, cement, golvbruk, spackelmasa, epoxidharts.

Vid omröring för maskinen upp och ned.

Rengör rörkorgen efter varje användning.

Underhåll och rengöring

- Dra ut nätkontakten innan åtgärder utförs på maskinen.

☞ Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.

Om i apparaten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar apparatens artikelnummer som består av 10 siffror.



Leverantörsansvar

För Bosch verktygsprodukter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter (måste styrkas med kvitto, faktura eller följesedel).

Har produkten köpts och brukats enligt konsumentköplagens bestämmelser så gäller lagens bestämmelser.

Leverantörsansvaret gäller fabrikations- och materialfel. Skador som orsakats av överbelastning eller osakkunnigt handhavande och normalt slitage omfattas ej av leverantörsansvaret.

Vid reklamation ska produkten inlämnas till närmaste auktoriserade serviceverkstad i **odemonterat** skick.

Service och kundtjänst

Robert Bosch AB
Isafjordsgatan 15
Box 11 54
S-164 22 Kista

☎ Service: (08) 7 50 15 00

☎ Kundtjänst: (08) 7 50 18 20

Miljöhänsyn



Återvinning i stället för avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackning kan återvinnas.

Denna bruksanvisning är tryckt på klorfritt returpapper.

För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.

CE Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 50 144, HD 400 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

3 609 929 353 • TMS • 26.05.00



Tekniske data

N

Røreverk	GRW 9
Bestillingsnummer	0 601 968 0..
Opptatt effekt	900 W
Turtall, belastet	0–400 min ⁻¹
Tomgangsturtall	0–500 min ⁻¹
Drivspindel	5/8"
Spindelhals	43 mm
Vekt (uten tilbehør) ca.	3,0 kg
Beskyttelsesklasse	□ / II

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN 50 144.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydtrykknivå: 85 dB (A). Lydstyrkenivå: 98 dB (A).

Bruk hørselvern!

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s².

Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til røring av pulverformede byggematerialer som mørtel, puss, lim og ikke løsemiddelholdige malinger, lakker og lignende substanser.

Maskinelementer

- 1 Røreverktøy
- 2 Adapter
- 3 Drivspindel
- 4 Spindelhals
- 5 Sprutvern
- 6 Ventilasjonsspalter
- 8 På-/av-bryter
- 9 Håndtak
- 10 Spennmutter for håndtakvern
- 11 Spennarm
- 12 Ekstrahåndtak

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!

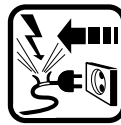


For din sikkerhet



Det er kun mulig å arbeide farefritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhets-henvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye.

Følg dessuten de generelle sikkerhetsinformasjonene i vedlagt hefte. Sørg for å få demonstrert maskinen før førstegangs bruk.



Hvis strømkabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men strømstøpset straks trekkes ut. Bruk aldri maskinen med skadet kabel.



Bruk vernebriller og hørselvern.

Ved langt hår må man bruke hårnett. Arbeid kun med tettsittende klær.

- Ledningen føres alltid bakover bort fra maskinen.
- Maskinen må alltid slås av og være stanset helt før den legges ned.
- Maskinen må være slått av når støpslet stikkes inn i stikkkontakten.
- Bruk maskinen kun med ekstrahåndtak 12.
- Hvis maskinen faller ned i rørematerialet, må støpset straks trekkes ut og maskinen må kontrolleres av kundeservice.
- La aldri barn bruke denne maskinen.
- Eksplosjonsfarlige stoffer (f. eks. lett antenne-lige løsemidler) samt materialer med et flammepunkt under 21 °C må ikke bearbeides. Følg produsentens bruksforskrifter.
- Maskiner som brukes utendørs må koples til en jordfeilbryter (FI) med maksimalt 30 mA utløsningsstrøm. Bruk kun en skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk.
- Bosch kan kun garantere en feilfri funksjon av maskinen hvis det brukes original-tilbehør.



Montering av beskyttelsesutstyr

- Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

Sprutvern 5 beskytter maskinen mot smuss og gir plass for ekstrahåndtak 12.

Sett sprutvern 5 på spindelhals 4 og trekk fast med spennmutter 10.

Sett ekstrahåndtak 12 inn i boringen til sprutvern 5 og trekk til med spennarm 11. Stillingen til ekstrahåndtak 12 kan tilpasses til arbeidssituasjonen.

Montering av røreverktøyet

- Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

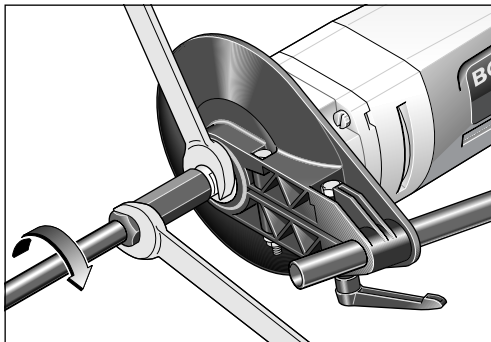
Røreverktøy med utvendig sekskant

Skru røreverktøy 1 direkte på drivspindel 3. Hold drivspindel 3 fast med en fastnøkkel med nøkkelvidde 22 og trekk røreverktøy 1 fast med en annen fastnøkkel med nøkkelvidde 22.

Røreverktøy med M 14-utvendige gjennger

Skru røreverktøy 1 på drivspindel 3 med adapter 2. Hold drivspindel 3 fast med en fastnøkkel med nøkkelvidde 22 og trekk røreverktøy 1 og adapter 2 fast med en annen fastnøkkel med nøkkelvidde 22.

Til løsning hhv. skifting av røreverktøyet gjøres det tilsvarende i omvendt retning.



Start

Vær oppmerksom på nettspenningen: Spenningen til strømkilden må stemme overens med informasjonene på maskinens typeskilt. Maskiner som er merket med 230 V kan også brukes på 220 V.

Inn-/utkobling

Innkobling: På-/av-bryter 8 trykkes og holdes nede.

Utkobling: På-/av-bryter 8 slippes løs.

Låsing: Trykk på-/av-bryteren 8 og trykk låseknappen 7 oppover.

Utkobling: Trykk på-/av-bryter 8 igjen og slipp den.

Arbeidshenvisninger

- Eksplosjonsfarlige stoffer (f. eks. lett antennelige løsemidler) samt materialer med et flammepunkt under 21 °C må ikke bearbeides. Følg produsentens bruksforskrifter.

Valg av røreverktøy 1 er avhengig av materialet som skal røres. For materialer med lav viskositet, som f. eks. dispersjonsmaling, lakker, lim, støpemasse, sementhud, må det brukes en røreverktøy med venstrespiral. For materialer med høy viskositet, som f. eks. ferdigpuss, betong, sement, gulvsement, sparkelmasse, epoksydharpiks, må det brukes en røreverktøy med høyrespiral.

Ved røring må maskinen beveges opp og ned.

Etter bruk må røreverktøyet rengjøres.

Vedlikehold og rengjøring

- Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

☞ Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.

Skulle maskinen svike til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi maskinens 10-sifrede bestillingsnummer!



Garanti

For Bosch-maskiner ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser (vedlegg regning eller følgeseddel). Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Ved skader som er oppstått på grunn av material- eller produksjonsfeil blir det enten levert et nytt produkt eller produktet blir reparert gratis.

Klager kan bare godtas hvis apparatet blir sendt til leverandøren eller til et godkjent kundeverksted for elektriske verktøy i **montert** tilstand.

Miljøvern



Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering.

Maskin, tilbehør og forpakning bør resirkuleres. Denne bruksanvisningen er laget av klorfritt resirkulert papir.

For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoffdelene markerte.

3 609 929 353 • TMS • 26.05.00

Service og kundekonsulent

Robert Bosch A/S
Trollaaerveien 8
Postboks 10
N-1414 Trollaaen

☎ Kundekonsulent: 66 81 70 00

Fax 66 81 70 97

CE Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, HD 400 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. *Felten* i.v. *Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge



Tekniset tiedot

FIN

Sekoituskone	GRW 9
Tilausnumero	0 601 968 0..
Nimellisoteho	900 W
Kierrosluku kuormitettuna	0–400 min ⁻¹
Tyhjäkäyntikierronluku	0–500 min ⁻¹
Käyttökara	5/8"
Karan kaula	43 mm
Paino (ilman tarvikkeita) n.	3,0 kg
Suojausluokka	□ / II

Melu-/tärinä tieto

Mitta-arvot määritetty EN 50 144 mukaan.

Työkalun tyypillinen A-arvioitu melutaso: äänen painetaso 85 dB (A); äänentehotaso 98 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia!

Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2,5 m/s².

Asianmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu jauhemaisten aineiden kuten laastin, rappauksen ja liiman sekä sellaisten maalien, lakkojen ja vastaavien sekoitukseen, jotka eivät sisällä liotinta.

Koneen osat

- 1 Sekoitusvarsi
- 2 Adapteri
- 3 Käyttökara
- 4 Karan kaula
- 5 Roiskesuoja
- 6 Tuuletusaukot
- 8 Käynnistyskytkin
- 9 Kahva
- 10 Kahvasuojuksen kiristysmutteri
- 11 Kiristysvipu
- 12 Lisäkahva

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!



Työturvallisuus



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti.

Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet. Ennen ensimmäistä käyttöä sinun tulisi saada käytännön opastusta.



Jos verkkojohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta, jos verkkojohto on viallinen.



Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.

Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla. Työskentele vain hyvin istuvissa vaatteissa.

- Tarkista aina, että verkkokaapeli kulkee laitteesta pois päin.
- Kytke laite pois päältä ja anna sen aina pysähtyä ennen kuin laitat sen pois käsistäsi.
- Liitä pistotulppa pistorasiaan ainoastaan koneen ollessa poiskytkettynä.
- Käytä konetta ainoastaan lisäkahvan 12 kanssa.
- Jos laite putoaa sekoitusaineeseen, tulee pistotulppa välittömästi irrottaa pistorasiasta ja antaa asiakaspalvelun tarkistaa laite.
- Älä koskaan anna lapsille lupaa käyttää konetta.
- Älä käsittele räjähdysalttiita aineita (esim. helposti syttyviä liuottimia) tai aineita, joiden syttymispiste on alle 21 °C. Ota huomioon valmistajan työstöohjeet.
- Ulkona käytettäviä laitteita varten suosittelemme vikavirtasuojakytkimen (FI-) käyttöä, jonka laukaisuvirta on korkeintaan 30 mA. Käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua pidennyskaapelia.
- Bosch takaa laitteen moitteettoman toiminnan ainoastaan, jos käytät alkuperäistarvikkeita.



Asenna suojavarustukset

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Roiskesuoja 5 suojaa konetta likaantumiselta ja toimii lisäkahvan 12 kiinnikkeenä.

Työnnä roiskesuoja 5 karan kaulaan 4 ja kiinnitä se kiristysmutterilla 10.

Työnnä lisäkahva 12 roiskesuojan 5 aukkoon ja kiinnitä se kiristysvivulla 11. Lisäkahvan 12 asentoa voidaan sovittaa työasentoon.

Sekoitusvarren asennus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

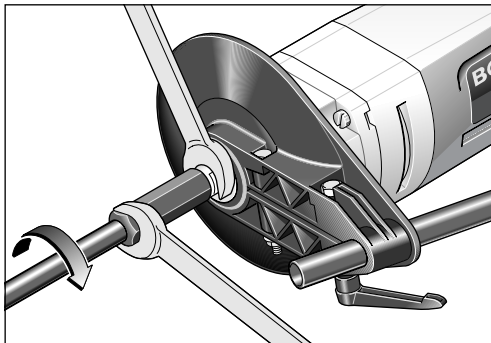
Ulkokuusikannalla varustettu sekoitusvarsi

Kierrä sekoitusvarsi 1 suoraan käyttökaraan 3. Pidä kiinni käyttökaraa 3 kiintoavaimella SW 22 ja kiristä sekoitusvarsi 1 paikoilleen toisella SW 22 kiintoavaimella.

Ulkoisella M 14-kierteellä varustettu sekoitusvarsi

Kierrä sekoitusvarsi 1 adapterin 2 avulla käyttökaraan 3. Pidä kiinni käyttökaraa 3 kiintoavaimella SW 22 ja kiristä sekoitusvarsi 1 ja adapteri 2 paikoilleen toisella SW 22 kiintoavaimella.

Irrota tai vaihda sekoitusvarsi menettelemällä johdonmukaisesti käänteisessä järjestyksessä.



3 609 929 353 • TMS • 26.05.00

Käyttöönotto

Tarkista verkkojännite: Virtalähteen jännitteen täytyy olla sama, kuin mallikilpeen merkitty. 230 V-merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Käynnistys ja pysäytys

Käynnistys: Paina käynnistyskytkintä 8 ja pidä se alaspainettuna.

Pysäytys: Laske käynnistyskytkin 8 vapaaksi.

Lukitseminen: Paina käynnistyskytkintä 8 ja työnnä lukitusnuppia 7 ylöspäin.

Pysäytys: Paina käynnistyskytkintä 8 uudelleen ja päästä se vapaaksi.

Työskentelyohjeita

- Älä käsittele räjähdysalttiita aineita (esim. helposti syttyviä liuottimia) tai aineita, joiden syttymispiste on alle 21 °C. Ota huomioon valmistajan työstöohjeet.

Sekoitusvarren 1 valinta riippuu sekoitusaineesta. Aineille, joilla on pieni viskositeetti, kuten esim. dispersioväri, lakka, liima, täytemassa ja sementtiliete käytetään sekoitusvartta, jossa on vasen kierukka. Aineille, joilla on suuri viskositeetti, kuten esim. valmis rappaus, betoni, sementti, raakabetoni, spakkeli ja epoksihartsit käytetään sekoitusvartta, jossa on oikea kierukka.

Liikuttele konetta ylös ja alas sekoitettaessa.

Puhdista sekoitusvarsi käytön jälkeen.

Huolto ja puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

☞ Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Bosch-huoltoliikkeen suorittaa tarvittavat korjaukset.

Ilmoita ehdottomasti laitteen 10-numeroinen tilausnumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa!





Takuu

Myönnämme Bosch-laitteille laki-/maakohtaisten määräysten mukaisen takuun.

Takuu koskee raaka-aine- ja valmistusvirheitä. Takuuaika alkaa koneen ostopäivästä. Mahdollisen takuukorjauksen yhteydessä pyydämme esittämään ostokuitin tai vastaavan todisteen ostopäivästä.

Takuu raukeaa, jos jokin muu kuin valtuutettu huoltoliike ryhtyy korjaustoimenpiteisiin takuun aikana.

Ympäristönsuojelu



Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon asemasta

Laite, tarvikkeet ja pakkaus tulisi hävittää ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen.

Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.

Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.

Huolto ja asiakasneuvonta

Robert Bosch OY
Keskushuolto/Sähkötyökalut
Pakkalantie 21A
FIN-01510 Vantaa

☎ (90) 8 70 36 28

Fax..... (90) 8 70 23 18

CE Yhdenmukaisuusvakuutus

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, HD 400 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 89/336/ETY, 98/37/EY.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

3 609 929 353 • TMS • 26.05.00



Χαρακτηριστικά μηχανήματος



Αναμικήρας	GRW 9
Κωδικός αριθμός	0 601 968 0..
Ονομαστική ισχύς	900 W
Αριθ. στροφών υπό φορτίο	0–400 min ⁻¹
Αριθ. στροφών χωρίς φορτίο	0–500 min ⁻¹
Άξονας κίνησης	5/8"
Σπείρωμα ατράκτου	43 mm
Βάρος (χωρίς εξαρτήματα) περίπου	3,0 kg
Μόνωση	□ / II

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακριβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 50 144.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 85 dB (A). Στάθμη ηχητικής ισχύος 98 dB (A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χεριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 2,5 m/s².

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για την ανάμιξη κονιοειδών υλικών όπως κονιαμάτων, σοβάδων, κολλητικών ουσιών καθώς και χρωμάτων, βερνικιών και παρόμοιων υλικών που δεν περιέχουν διαλύτες.

Μέρη μηχανήματος

- 1 Αναδευτήρας
- 2 Προσαρμοστικό
- 3 Άξονας κίνησης
- 4 Λαιμός άξονα
- 5 Προστατευτικό από πιτσιλίσμα
- 6 Σχισμές αερισμού
- 8 Διακόπτης ON/OFF
- 9 Λαβή
- 10 Περικόχλιο σύσφιξης για το προστατευτικό λαβής
- 11 Μοχλός σύσφιξης
- 12 Πρόσθετη λαβή

Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!



Για την ασφάλειά σας



Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόζετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.

Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας που περιέχονται στο συμπαραδιδόμενο φυλλάδιο. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά ζητήστε να σας ενημερώσουν στην πράξη.



Μην αγγίζετε το καλώδιο δικτύου, σε περίπτωση που κατά την εργασία υποστεί βλάβη ή κοπεί τελείως, αλλά βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένο καλώδιο.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες.

Όταν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό μαλλιών. Εργάζεσθε πάντα φορώντας εφαρμοστά ρούχα.

- Απομακρύνετε το καλώδιο πάντοτε πίσω από το μηχάνημα.
- Πριν την εναπόθεση του μηχανήματος διακόψτε τη λειτουργία του και αφήστε το να σταματήσει εντελώς να κινείται.
- Βάζετε το φις στην πρίζα μόνον όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πάντα με την πρόσθετη λαβή 12.
- Αν το μηχάνημα πέσει μέσα στο υπό ανάμιξη υλικό βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα και δώστε το μηχάνημα για έλεγχο στο Service.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά τη χρήση του μηχανήματος.
- Μην κατεργάζεσθε εκκρηκτικά υλικά (π. χ. εύφλεκτους διαλύτες) καθώς και υλικά με σημείο ανάφλεξης χαμηλότερο από 21 °C. Τηρείτε τις οδηγίες κατεργασίας των κατασκευαστών.
- Μηχάνημα που χρησιμοποιούνται στην ύπαιθρο πρέπει να συνδέονται με το ηλεκτρικό δίκτυο μέσω ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής 30 mA. Χρησιμοποιείτε πάντα καλώδια επιμήκυνσης εγκριμένα για χρήση στην ύπαιθρο.
- Η Bosch εγγυάται την άψογη λειτουργία του μηχανήματος μόνο όταν γίνεται χρήση γνήσιων εξαρτημάτων.



Συναρμολόγηση των προστατευτικών διατάξεων

- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα **θγάζετε το φιν από την πρίζα.**

Το προστατευτικό από πιτσιλίσια **5** προστατεύει το μηχάνημα από λερώματα και υποδέχεται την πρόσθετη λαβή **12**.

Τοποθετήστε το προστατευτικό από πιτσιλίσια **5** στο λαμό του άξονα **4** και σφίξτε το με το περικόχλιο σύσφιξης **10**.

Τοποθετήστε την πρόσθετη λαβή **12** στην τρύπα του προστατευτικού από πιτσιλίσια **5** και σφίξτε την με το μοχλό σύσφιξης **11**. Η θέση της πρόσθετης λαβής **12** μπορεί να προσαρμοστεί στην αντίστοιχη θέση εργασίας.

Συναρμολόγηση του αναδευτήρα

- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα **θγάζετε το φιν από την πρίζα.**

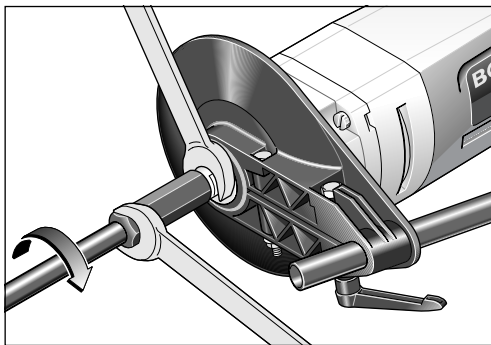
Αναδευτήρας με εξωτερικό εξάγωνο

Βιδώστε τον αναδευτήρα **1** κατευθείαν επάνω στον άξονα κίνησης **3**. Συγκρατήστε τον άξονα κίνησης **3** μ' ένα γερμανικό κλειδί No 22 και σφίξτε τον αναδευτήρα **1** μ' ένα δεύτερο γερμανικό κλειδί No 22.

Αναδευτήρας με εξωτερικό σπείρωμα M 14

Βιδώστε τον αναδευτήρα **1** μαζί με το προσαρμοστικό **2** επάνω στον άξονα κίνησης **3**. Συγκρατήστε τον άξονα κίνησης **3** μ' ένα γερμανικό κλειδί No 22 και σφίξτε τον αναδευτήρα **1** και το προσαρμοστικό **2** μ' ένα δεύτερο γερμανικό κλειδί No 22.

Για να λύσετε ή να αντικαταστήσετε τον αναδευτήρα ακολουθήστε την ανάλογη αντίστροφη διαδικασία.



Θέση σε λειτουργία

Δώστε προσοχή στην τάση του δικτύου: Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή πάνω στο μηχάνημα. Μηχάνηματα με αναγραμμένη τάση 230 V λειτουργούν επίσης και στα 220 V.

Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας

Θέση σε λειτουργία: Πατήστε τον διακόπτη ON/OFF **8** και κρατήστε τον πατημένο.

Θέση εκτός λειτουργίας: Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **8**.

Μανδάλωμα: Πατήστε το διακόπτη ON/OFF **8** και πιέστε το κουμπί σταθεροποίησης **7** προς τα επάνω.

Θέση εκτός λειτουργίας: Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **8** εκ νέου κι αφήστε τον ελεύθερο.

Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

- Μην κατεργάζεσθε εκκρηκτικά υλικά (π. χ. εύφλεκτους διαλύτες) καθώς και υλικά με σημείο ανάφλεξης χαμηλότερο από 21 °C. Τηρείτε τις οδηγίες κατεργασίας των κατασκευαστών.

Η επιλογή του αναδευτήρα **1** εξαρτάται από το υπό ανάμιξη υλικό. Για λεπτόρευστα υπό ανάμιξη υλικά, όπως π. χ. χρώματα διασποράς, βερνίκια, κολλητικές ουσίες, σφραγίσματα, λάσπη σοβατίσματος, χρησιμοποιείτε αναδευτήρες με αριστερόστροφο πτερύγιο (ανάδευση από κάτω προς τα επάνω). Για πυκνόρευστα υπό ανάμιξη υλικά, όπως π. χ. προκατασκευασμένη λάσπη σοβατίσματος, μπετόν, τσιμέντο, μωσαϊκά, στόκους, εποξηρήτρες, χρησιμοποιείτε αναδευτήρες με δεξιόστροφο πτερύγιο (ανάδευση από επάνω προς τα κάτω).


Κατά την ανάμιξη ανασκόνετε και χαμηλώνετε διαδοχικά το μηχάνημα.

Καθαρίζετε τον αναδευτήρα μετά από τη χρήση του.



Συντήρηση και καθαρισμός

■ Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα θγάζετε το φιν από την πρίζα.

 Διατηρείτε το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το μηχάνημα, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ηλεκτρικών συσκευών της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το δεκαψήφιο κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!

Εγγύηση

Για τα μηχανήματα Bosch παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με την (στο κάθε κράτος) ισχύουσα νομοθεσία (επιβεβαίωση αγοράς με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής).

Η κάλυψη βλαβών που προέρχονται από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή κακή μεταχείριση, δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση. Βλάβες που προέκυψαν λόγω ελαττωματικού υλικού ή σφάλματος της κατασκευής, αποκαθίστανται με δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών ανταλλακτικών ή τη δωρεάν επισκευή.

Παράπονα γίνονται δεκτά μόνον όταν αποσταλεί το μηχάνημα χωρίς να έχει ανοιχτεί στον προμηθευτή ή σε αναγνωρισμένο συνεργείο της Bosch για ηλεκτρικά εργαλεία ή εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.

Προστασία περιβάλλοντος



Ανακύκλωση πρώτων υλών αντί απόσυρση απορριμάτων

Το μηχάνημα, τα ειδικά εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποσύρονται για επανεπεξεργασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν τυπωθεί σε ανακυκλωμένο χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.

Για την ανακύκλωση κατά είδος τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος φέρουν ένα σχετικό χαρακτηρισμό.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Robert Bosch A.E.

Κηφισσού 162

12131 Περιστερί-Αθήνα

☎(01) 5 77 00 81-89

Fax(01) 5 77 00 80

ABZ Service A.E.

☎(01) 5 77 00 81-83

☎(01) 5 70 13 75-78

Fax(01) 5 77 36 07

CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, HD 400 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

Gerhard Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge



Teknik veriler

TR

Karıştırıcı	GRW 9
Sipariş no.	0 601 968 0..
Giriş gücü	900 W
Yükteki devir sayısı	0 – 400 /dak
Boştaki devir sayısı	0 – 500 /dak
Tahrik mili	5/8"
Mil halkası	43 mm
Ağırlığı (aksesuarsız) yak.	3,0 kg
Koruma sınıfı	□ / II

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN 50 114'e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi 85 dB (A). Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 98 dB (A)'dır.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Tipik el/kol titreşimi 2,5 m/s² 'den düşük.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; harç, sıva, tutkal gibi toz halindeki yapı malzemeleri ile çözücü kimyasal içermeyen boya, lak ve benzeri maddelerin karıştırılması için geliştirilmiştir.

Aletin elemanları

- 1 Karıştırma ucu
- 2 Adaptör
- 3 Tahrik mili
- 4 Mil boynu
- 5 Püskürme koruması
- 6 Havalandırma aralıkları
- 8 Açma/kapama şalteri
- 9 Tutamak
- 10 El koruma parçası germe somunu
- 11 Germe kolu
- 12 İlave sap

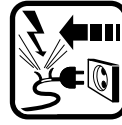
Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekir!



Güvenliğiniz için



Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız. Ayrıca, aletle birlikte teslim edilen güvenlik talimatı broşürüne de uyulmalıdır. Aleti ilk kez kullanmadan önce, bu işi bilen birisinin gözetiminde bir süre deneme yapın.



Çalışma sırasında şebeke bağlantı kablosu hasar görecektir veya ayrılacak olursa, dokunmayın ve hemen şebeke fişini prizden çekin. Aleti hiçbir zaman hasarlı bağlantı kablosu ile kullanmayın.



Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.

Saçlarınız uzunsa saç koruyucu kullanın. Sadece dar iş giysileri ile çalışın.

- Kabloyu her zaman aletin arkasında tutun.
- Aleti elinizden bırakmadan önce mutlaka kapatın ve serbest dönüşün sona ermesini bekleyin.
- Fişi sadece, alet kapalı iken prize sokun.
- Aleti her zaman ilave sapla **12** kullanın.
- Alet karıştırılan malzeme içine düşecek olursa, hemen şebeke fişini prizden çekin ve aleti kontrol edilmek üzere müşteri servisine gönderin.
- Çocukların aleti kullanmasına asla izin vermeyin.
- Bu aletle patlama riski taşıyan maddeleri (örneğin çabuk alevlenir çözücüler) ile alevlenme dereceleri 21 °C'nin altında olan maddeleri karıştırmayın. Üreticinin işleme talimatına uyun.
- Açık havada kullanılan aletleri, daima hatalı akım koruma şalteri (FI-) ve maksimum 30 mA'lik işletim akımı üzerinden bağlayın. Sadece açık havada kullanılmaya müsadeleli uzatma kablosu kullanın.
- Bosch, ancak orijinal aksesuarlar kullanıldığı takdirde aletin kusursuz işlev göreceğini garanti eder.



Koruyucu donanımların takılması

- **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.**

Püskürme koruması **5** aleti kirlenmelere karşı korur ve ilave sapın **12** takılmasına yarar.

Püskürme korumasını **5** mil boynuna **4** takın ve germe somunu **10** ile sıkın.

İlave sapı **12** püskürme korumasının **5** deliğine takın ve germe kolu **11** ile sıkın. İlave sapın **12** konumu çalışma pozisyonuna göre ayarlanabilir.

Karıştırma ucunun takılması

- **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.**

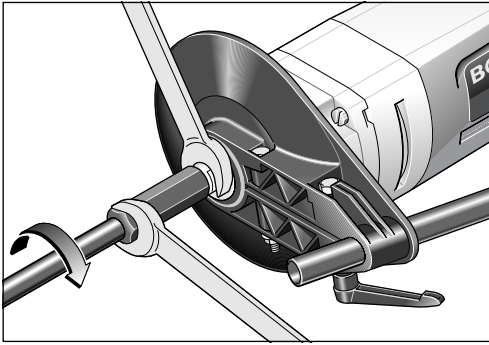
Dış altıgenli karıştırma ucu

Karıştırma ucunu **1** direkt olarak tahrik miline **3** vidalayın. Tahrik milini **3** çatal anahtar SW 22 ile tutun ve ikinci çatal anahtar SW 22 yardımı ile karıştırma ucunu **1** sıkın.

M 14 dış dişli karıştırma ucu

Karıştırma ucunu **1** adaptör **2** ile birlikte tahrik miline **3** vidalayın. Tahrik milini **3** çatal anahtar SW 22 ile tutun ve ikinci çatal anahtar SW 22 yardımı ile karıştırma ucunu **1** ve adaptörü **2** sıkın.

Karıştırma ucunu gevşetmek veya değiştirmek için aynı işlemi tersten uygulayın.



Çalıştırma

Sebeke gerilimine dikkat edin: Akım kaynağının gerilimi, aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. Etiket üzerinde 230 V yazan aletler 220 V ile de çalıştırılabilir.

Açma/kapama

Çalıştırma: Açma/kapama şalterine **8** basın ve şalteri basılı durumda tutun.

Kapama: Açma/kapama şalterini **8** bırakın.

Kilitleme: Açma/kapama şalterine **8** basın ve tespit (sabitlenme) düğmesini **7** yukarı bastırın.

Kapama: Açma/kapama şalterine **8** yeniden basın ve şalteri bırakın.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- **Bu aletle patlama rizikosunu taşıyan maddeleri (örneğin çabuk alevlenir çözücüler) ile alevlenme dereceleri 21 °C'nin altında olan maddeleri karıştırmayın. Üreticinin işleme talimatına uyun.**

Karıştırma ucu **1** karıştırılacak malzemeye göre seçilir. Dispersiyon boyası, lak, tutkal, dökme malzemesi, çimento çamuru gibi viskozitesi düşük malzemeler için sol helezonlu karıştırma ucunu; hazır sıva, beton, çimento, sert alçı, macun, epoksit reçinesi gibi yüksek viskoziteli malzemeler için de sağ helezonlu karıştırma uçlarını kullanın.

Karıştırma sırasında aleti aşağı-yukarı hareket ettirin.

İşiniz bittikten sonra karıştırma ucunu temizleyin.

Bakım ve temizlik

- **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.**

İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletin 10 haneli sipariş numarasını mutlaka belirtin!



Garanti

Bosch elektrikli el aletleri için, yasal hükümler çerçevesinde, malzeme ve üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar için garanti veriyoruz.

Normal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir. Malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar, hatalı parça veya aletin kendisinin verilmesi veya onarımı yoluyla telafi edilir.

Garantiye ilişkin talepler ancak, alet **sökülmeden** teslimatçıya veya Bosch'un pnömatik veya elektrikli el aletleri müşteri servis atölyelerinden birine gönderildiği takdirde kabul edilebilir.

Çevre koruma



Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı

Alet, aksesuar ve ambalaj çevre koruma hükümlerine uygun bir yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulmalıdır.

Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

Değişik malzemelerin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.

Tamir Servisi

Robert Bosch A.S.
Ambarlar Cad. No. 4
Elektrikli El Aletleri Departmanı
Zeytinburnu-Topkapı
TR-34761 İstanbul

☎ 5 58 24 70-74
Faks 5 58 24 49

CE Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/AET, 98/37/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (avrupa standartları) 50 144, HD 400.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge